



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Sciences

Science

S C C S

Secrétariat canadien de consultation scientifique

Compte rendu 2009/048

C S A S

Canadian Science Advisory Secretariat

Proceedings Series 2009/048

**Évaluation de la pêche sportive hivernale
dans le fjord du Saguenay en 2004**

**14 décembre 2004
Institut Maurice-Lamontagne**

**Serge Gosselin
Président de réunion**

**François Grégoire
Rapporteur**

**Assessment of ice sportfishing
season in the Saguenay River
in 2004**

**December 14, 2004
Maurice Lamontagne Institute**

**Serge Gosselin
Meeting Chairperson**

**François Grégoire
Rapporteur**

Institut Maurice-Lamontagne
850, Route de la Mer, C.P. 1000
Mont-Joli, Québec, G5H 3Z4

Février 2010

February 2010

Canada

Avant-propos

Le présent compte rendu a pour but de documenter les principales activités et discussions qui ont eu lieu au cours de la réunion. Il contient des recommandations sur les recherches à effectuer, traite des incertitudes et expose les motifs ayant mené à la prise de décisions pendant la réunion. En outre, il fait état de données, d'analyses ou d'interprétations passées en revue et rejetées pour des raisons scientifiques, en donnant la raison du rejet. Bien que les interprétations et les opinions contenus dans le présent rapport puissent être inexacts ou propres à induire en erreur, ils sont quand même reproduits aussi fidèlement que possible afin de refléter les échanges tenus au cours de la réunion. Ainsi, aucune partie de ce rapport ne doit être considéré en tant que reflet des conclusions de la réunion, à moins d'indication précise en ce sens. De plus, un examen ultérieur de la question pourrait entraîner des changements aux conclusions, notamment si l'information supplémentaire pertinente, non disponible au moment de la réunion, est fournie par la suite. Finalement, dans les rares cas où des opinions divergentes sont exprimées officiellement, celles-ci sont également consignées dans les annexes du compte rendu.

Foreword

The purpose of these Proceedings is to document the activities and key discussions of the meeting. The Proceedings include research recommendations, uncertainties, and the rationale for decisions made by the meeting. Proceedings also document when data, analyses or interpretations were reviewed and rejected on scientific grounds, including the reason(s) for rejection. As such, interpretations and opinions presented in this report individually may be factually incorrect or misleading, but are included to record as faithfully as possible what was considered at the meeting. No statements are to be taken as reflecting the conclusions of the meeting unless they are clearly identified as such. Moreover, further review may result in a change of conclusions where additional information was identified as relevant to the topics being considered, but not available in the timeframe of the meeting. In the rare case when there are formal dissenting views, these are also archived as Annexes to the Proceedings.

**Évaluation de la pêche sportive hivernale
dans le fjord du Saguenay en 2004**

**Assessment of ice sportfishing
season in the Saguenay River in
2004**

**14 décembre 2004
Institut Maurice-Lamontagne**

**December 14, 2004
Maurice Lamontagne Institute**

**Serge Gosselin
Président de réunion**

**Serge Gosselin
Meeting Chairperson**

**François Grégoire
Rapporteur**

**François Grégoire
Rapporteur**

Institut Maurice-Lamontagne
850, Route de la Mer, C.P. 1000
Mont-Joli, Québec, G5H 3Z4

Février 2010

February 2010

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2010
© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2010

ISSN 1701-1272 (Imprimé / Printed)
ISSN 1701-1280 (En ligne / Online)

Une publication gratuite de :
Published and available free from:

Pêches et Océans Canada / Fisheries and Oceans Canada
Secrétariat canadien de consultation scientifique / Canadian Science Advisory Secretariat
200, rue Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

<http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/>

CSAS@DFO-MPO.GC.CA



On doit citer cette publication comme suit :
Correct citation for this publication:

MPO. 2010. Évaluation de la pêche sportive hivernale dans le fjord du Saguenay en 2004. Secr. can. de consult. sci. du MPO, Compte rendu 2009/048.

SOMMAIRE

Ce document renferme le compte rendu de la réunion tenue sur la pêche dans la rivière Saguenay dans le cadre du processus régional d'évaluation des stocks de la région du Québec suite à la saison de pêche 2004. Cette revue s'est déroulée le 14 décembre 2004 à l'Institut Maurice-Lamontagne, à Mont-Joli. Lors de cette rencontre, l'assemblée a revu l'état des stocks des espèces exploitées dans la rivière Saguenay ainsi que certains paramètres environnementaux qui prévalaient lors du déroulement de la saison de pêche 2004. Ce compte rendu contient donc l'essentiel des présentations et des discussions tenues et fait état des principales recommandations et conclusions émises au moment de la revue.

SUMMARY

This document contains the proceeding of the meeting made on fishery in the Saguenay River within the framework of the regional stock assessment process of the Quebec region following the 2004 fishing season. This advisory process was carried out on December 14, 2004 at the Maurice-Lamontagne Institute, Mont-Joli. During this meeting, the stock status of marine species exploited in the Saguenay River, and some of the environmental parameters prevailing at the time of the 2004 fishing season were reviewed. This proceeding document the major points presented and discussed during the meeting and also present the main recommendations and conclusions that were made at the time of the review.

INTRODUCTION

La région du Québec du Ministère des Pêches et des Océans (MPO) a la responsabilité de l'évaluation des stocks de plusieurs poissons et invertébrés exploités commercialement dans l'estuaire et le golfe du Saint-Laurent. La plupart de ces stocks sont revus annuellement à l'intérieur d'un processus consultatif régional, lequel s'effectue à l'Institut Maurice-Lamontagne à Mont-Joli. Ce compte rendu traite de l'évaluation de la pêche hivernale dans la rivière Saguenay en 2004.

Ce compte rendu fait état des principaux points des présentations et des délibérations qui découlent des activités du comité régional des évaluations de stocks. La revue régionale est un processus ouvert à tout participant en mesure d'apporter un regard critique sur l'état des ressources évaluées. À cet égard, des participants de l'extérieur du MPO sont invités à contribuer aux activités du comité (Annexes 1 et 2) à l'intérieur du cadre de référence définis pour cette revue (Annexe 3). Ce compte rendu fait également état des recommandations émises par l'assemblée.

Les avis scientifiques qui sont produits suite au processus consultatif régional présentent les résultats des évaluations des populations de mollusques, de crustacés et de poissons exploitées dans l'Estuaire et le Golfe. Ils décrivent l'état de la ressource et les perspectives futures par rapport au recrutement et à l'abondance des populations. La question de l'impact des pratiques de pêche y est aussi abordée. Ces rapports, ainsi que la série de comptes rendus présentés dans ce document, sont rédigés de façon à ce que l'information scientifique soit disponible aux intervenants de l'industrie des pêches, aux gestionnaires de la ressource, ainsi qu'au public en général. Ces documents sont publics et disponibles auprès du secrétariat canadien de consultation scientifique (SCCS) à Ottawa.

Enfin, des descriptions plus techniques et plus détaillées des évaluations peuvent aussi être disponibles sous la forme de rapports publiés dans la série des documents de recherche du MPO. Ces documents sont aussi disponibles auprès du secrétariat canadien de consultation scientifique (SCCS) à Ottawa.

LA PÊCHE SPORTIVE HIVERNALE DANS LE FJORD DU SAGUENAY EN 2004

Ouverture de l'assemblée

Le président d'assemblée souhaite la bienvenue aux participants. Après un tour de table pour les présentations, un rappel des objectifs et du cadre de référence de la réunion est effectué de même qu'une revue des méthodes d'analyse et des données de base utilisées dans l'élaboration des avis scientifiques.

Suivi des recommandations de 2003

Avant d'entrer dans le détail de l'évaluation, un suivi par rapport aux recommandations émises en 2003 est effectué par le biologiste responsable.

Il a été recommandé de :

1. *Regrouper les données des trois principaux sites de pêche et recalculer les PUE.*

Les résultats suggèrent de conserver le présent regroupement des sites (pélagiques, poissons de fond).

2. *Utiliser le nombre de cabanes à titre de mesure de l'effort de pêche.*

Une étude similaire (par Talbot) a déjà été réalisée mais sans succès. Le nombre de pêcheurs par cabane de pêche est trop variable.

3. *Modifier la figure 10 (en bas) de façon à vérifier la présence possible d'un patron annuel.*

La figure a été modifiée et présentée

4. *Vérifier les calculs associés à la figure 8.*

Les calculs ont été vérifiés, aucune erreur n'a été relevée.

5. *Séparer les deux espèces de morue et présenter deux figures différentes.*

Les deux figures en question ont été présentées.

6. *Tenir compte du dimorphisme sexuel chez le flétan dans la relation poids-longueur.*

L'identification sexuelle est difficile à réaliser chez les immatures également capturés dans les prises sportives. Pour cette raison, il n'est pas possible d'établir de relation poids-longueur par sexe.

7. *Recueillir des données océanographiques lors des prochains relevés scientifiques dans le Saguenay.*

De telles données sont maintenant récoltées lors des relevés scientifiques.

8. *Utiliser des filets expérimentaux (différentes mailles) lors des prochains relevés scientifiques.*

De tels filets ont été utilisés mais sans grand succès. Des résultats différents ont cependant été obtenus en 2003 et 2004 avec des files commerciaux et des navires différents (navire commercial vs navire de recherche). On mentionne que la façon de poser les filets a une grande importance sur le succès de captures.

9. *Améliorer la quantité de données à certains endroits, tenir compte du type de pêcheur dans le calcul des PUE, et réaliser des scénarios de simulation à partir des données disponibles.*

Il serait difficile d'exiger davantage de données car celles-ci sont récoltées par des bénévoles, dont le nombre varie d'année en année. Ces bénévoles effectuent déjà un travail appréciable. Des ressources financières supplémentaires devront être investies pour obtenir ces données.

Historique de la pêche

Un historique de la pêche est présenté par le biologiste responsable. Depuis une dizaine d'années, cette pêche constitue une activité économique très importante. On retrouve plus de 1 700 cabanes occupées non seulement par des personnes de la région, mais aussi par des touristes. Plusieurs intervenants (21) sont représentés, dont la SEPAQ et des pourvoiries.

Objectifs de l'évaluation

Les objectifs de la présente évaluation visent à :

1. Décrire les caractéristiques biologiques des principales espèces capturées lors de la pêche hivernale au Saguenay.
2. Calculer des indices relatifs d'abondance.
3. Décrire les résultats d'un relevé scientifique.
4. Émettre des avis scientifiques sur l'état des ressources.

Deux types de données sont recueillies lors des activités de pêche : (1) des données permettant de calculer des PUE, et (2) des données biologiques.

- On se questionne sur le respect des nouvelles limites de possession de flétan du Groenland : de 15 en 2003 à 5 en 2004. Considérant la surveillance limitée, on doute fort que cela soit le cas.

Indicateurs biologiques et PUE

Un total de 9 sites de pêche sont échantillonnés annuellement. Le nombre cible de visites par site est de 20. Il existe deux principaux secteurs de pêche, l'un associé aux poissons pélagiques et l'autre aux poissons de fond. Pour chacun de ces secteurs, le nombre de pêcheurs/jour varie peu d'une année à l'autre. C'est aussi ce qu'on observe lorsqu'on regroupe ces secteurs. Deux sites se démarquent des autres par l'importance des captures, soit l'Anse à Benjamin et Grande Baie, autant pour les poissons

pélagiques que les poissons de fond. Un grand nombre d'espèces sont capturées dans le Saguenay. Le secteur des poissons de fond est principalement représenté par le sébaste, la morue et le flétan du Groenland. L'éperlan caractérise les captures dans le secteur pélagique.

- On confirme la présence du capelan dans le Saguenay. Il se reproduirait en profondeur dans la région de St-Fulgence. On rapporte également des prises en hiver.

L'indice de l'effort de pêche pour les pélagiques présente une nette tendance à la hausse depuis 1999. En ce qui concerne les poissons de fond, une tendance à la hausse est aussi observée entre 1997 et 2002 alors qu'une baisse est enregistrée entre 2002 et 2003. Pour l'ensemble des secteurs, l'indice présente une baisse entre 1995 et 1998 (mauvaise année pour les glaces à St-Fulgence), suivi d'une augmentation jusqu'en 2002, d'une baisse en 2003 et d'une légère hausse en 2004 (valeur maximale de l'indice).

- On cherche à savoir si l'augmentation de l'effort de pêche en 2004, pour les pélagiques et pour les poissons de fond, est liée à une augmentation du nombre de lignes ou du nombre de pêcheurs visant à compenser la diminution de la limite de captures quotidienne. Il semble que le nombre de pêcheurs soit demeuré le même.
- On suppose que la limite de 5 poissons a pour effet de réduire la variabilité autour du nombre de prise quotidienne, ce qui expliquerait pourquoi les erreurs-types en 2004 sont très faibles.

On note une diminution des PUE pour l'éperlan depuis 2002. Par contre, une augmentation des PUE est mesurée pour le sébaste, la morue (franche et ogac) et le flétan du Groenland, entre 2003 et 2004.

Les captures sont définies par le produit des PUE et de l'effort de pêche. Dans le cas de l'éperlan, les captures sont à la baisse depuis 2002. Quatre sites (St-Fulgence, Anse Benjamin, Grande Baie et Les Battures) sont responsables de la plupart des captures d'éperlan.

Une nette augmentation des captures de morue (franche+ogac) est notée entre 1996 et 2001 puis une diminution est observée jusqu'en 2003, suivie d'une légère augmentation. Les deux espèces de morue sont différenciées depuis 2001. Les captures de morue Ogac sont plus importantes que celles de la morue franche mais les tendances dans les variations annuelles sont les mêmes. Les sites de Grande Baie et de Ste-Rose se distinguent des autres par l'importance des captures pour ces deux espèces.

Les prises de sébaste ont légèrement augmenté depuis 2002 (non significatif). On recommande d'être prudent pour cette espèce. Le site de Grande Baie se distingue des autres par l'importance des captures de sébaste.

- On fait remarquer que la nouvelle limite de captures ne semble pas avoir eu d'impact sur le nombre de captures de sébaste, tel que souhaité.

- Le biologiste responsable rappelle que les données de la figure 9 représentent des captures et non un indice d'abondance.
- L'assemblée discute de l'effort de pêche exercé sur le sébaste au cours des ans, de la disponibilité de cette espèce d'un site de pêche à l'autre, du recrutement, du nombre de pêcheurs, du nombre d'hameçons et de lignes et d'autres facteurs pouvant expliquer l'augmentation des prises en 2004.

Les prises de flétan du Groenland ont nettement chuté entre 1995 et 2002. Cependant, une hausse significative est mesurée en 2004.

- On se demande si cette hausse peut être causée par une augmentation du nombre de pêcheurs ciblant cette espèce ou par un meilleur rapport des prises en 2004. On examine la taille des captures pour prévoir le recrutement.
- Il semble que les modèles mathématiques présentés à la figure 11 soient peu compréhensibles.

Les distributions de fréquences de taille pour les cinq espèces principales sont présentées. Dans le cas de l'éperlan, on observe une même cohorte pendant 4 à 5 ans. On s'attend à du recrutement en 2005. Pour le sébaste, on observe la même cohorte depuis plusieurs années. Un mode est présent à 300 mm, ce qui laisse présager du recrutement. Il faut cependant demeurer prudent car les petits sébastes n'ont pas toujours été bien rapportés dans le passé. Chez le flétan, chaque cohorte est représentée dans les fréquences de taille pendant 4 ans. En 2004, on retrouve aussi un mode vers 300 mm qui indique l'arrivée de recrues. Pour ce qui est de la morue, chez la morue franche, plusieurs modes sont observés contrairement à la morue ogac où un seul mode domine.

- On se demande si la grosseur de l'hameçon aurait un effet sélectif sur l'espèce de morue capturée. Au début des activités d'échantillonnage, il semble que la distinction entre les deux espèces était difficile à faire, ce qui n'est plus le cas depuis 2001.

Les relations poids-longueur pour la morue, le sébaste et le flétan du Groenland sont présentées.

- Une comparaison de ces relations avec celles provenant d'échantillons recueillis dans l'estuaire et le golfe du Saint-Laurent serait intéressante à établir.

On examine également les indices de condition.

- Il semble que les valeurs mesurées pour le sébaste soient trop élevées. Une vérification doit être effectuée.
- Une comparaison avec des échantillons provenant de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent est aussi proposée.
- On suggère de ne pas tenir compte du poids des ovaires dans le calcul de l'indice de condition.

Relevé scientifique

En faisant abstraction de la valeur de 2003, la plus élevée de toute la série, les PUE de morue franche (pêche au filet maillant) ont augmenté entre 2002 et 2004. Pour la morue ogac, la PUE la plus élevée a été mesurée en 2000, suivie d'une chute importante en 2001. Par la suite, les PUE augmentent graduellement. Pour la morue franche, les PUE les plus importantes sont enregistrées dans l'Anse Benjamin comparativement à St-Fulgence pour la morue ogac.

- Le biologiste responsable mentionne que le relevé est généralement réalisé à bord du navire Calanus. Cependant, en 2003, un navire commercial a été utilisé, ce qui pourrait expliquer les valeurs plus élevées de PUE en 2003 pour la morue, le sébaste et le flétan du Groenland. L'installation des filets pourrait avoir un effet sur le succès des prises.
- On précise que tous les poissons capturés sont mesurés.

La distribution des fréquences de taille des espèces capturées est présentée.

- Dans le cas du flétan du Groenland, on remarque des différences entre les fréquences de taille provenant du relevé et celles de la pêche commerciale, pouvant peut-être être associées à la différence de sélectivité des engins de pêche.
- On suggère d'améliorer le suivi de la pêche blanche (plus d'échantillons par exemple), espérant une participation plus importante de la part des gens du milieu.
- On suggère d'investir davantage dans la recherche et non dans le suivi des activités de pêche.
- L'assemblée souhaite avoir accès à plus de résultats provenant du relevé scientifique.

Conclusion et avis

Les captures ont légèrement augmenté en 2004. Les résultats du relevé abordent dans le même sens. L'effort de pêche est stable tout comme les PUE.

- On aimerait pouvoir légiférer sur le nombre de lignes et d'hameçons, ce qui s'avère difficile considérant la loi actuelle sur les pêches. Par contre, il est possible d'intervenir sur les limites quotidiennes.
- Cette relative stabilité observée ne reflète pas nécessairement la situation toujours préoccupante pour ces espèces.
- On s'entend sur la nécessité de réduire le nombre de captures. Il semble que la restriction imposée sur la limite quotidienne ne soit pas efficace. On se questionne sur la possibilité de fermer la pêche durant la semaine ou de retarder

son ouverture. Le début et la durée des saisons de pêche sont très dépendants des conditions des glaces.

Finalement, aucun avis ne peut être émis sur l'abondance des espèces représentées dans cette pêche.

Recommandations

1. On recommande le statu quo et la conservation des mêmes limites journalières de captures.
2. On recommande d'être plus conservateur et de revoir la possibilité de fermer la pêche pendant un certain nombre de jours durant la semaine ou de modifier les dates d'ouverture.
3. On propose l'émission de permis comme mesure de gestion.

ANNEXES / APPENDICES

1 - LETTRE D'INVITATION

Le 22 novembre 2004

November 22th, 2004

Notre réf. / Our ref.

Notre réf. / Our ref.

Objet: Invitation à participer au prochain processus régional de revue de l'état des stocks à l'Institut Maurice-Lamontagne.

Subject: Invitation to participate in the next stock assessment review at the Maurice Lamontagne Institute

Madame, monsieur,

Dear Madam, Mr,

Pêches et Océans Canada, région du Québec, effectue annuellement un examen scientifique des évaluations de stocks et produit des avis sur l'état des ressources marines sous sa juridiction. Le produit de ces rencontres prend la forme de *Rapports sur l'état des stocks* pour l'année courante. Des travaux scientifiques additionnels sur des enjeux d'importance affectant la gestion des pêches et leur habitat ainsi que la dynamique des écosystèmes peuvent, par la même occasion, être examinés et évalués. Ces évaluations sont réalisées par des experts responsables des différents stocks de la Région du Québec.

Each year, Fisheries and Oceans Canada, Quebec Region conducts a scientific review of stock assessments and issues advisory notices on the status of the marine resources under its jurisdiction. Following these deliberations, *Stock Status Reports* are produced for the current year. Additional scientific work on significant issues affecting fisheries, habitat management and ecosystem dynamics can also be reviewed. This task falls to the Quebec Region specialists assigned to the various stocks.

Des présentations visant à formuler un avis scientifique relatif à la conservation et à la gestion des ressources halieutiques exploitées dans le cadre de la pêche sportive hivernale dans le fjord du Saguenay se dérouleront le 14 décembre 2004, à l'Institut Maurice-Lamontagne, à Mont-Joli. Une copie des termes de référence de cette réunion est jointe à cet envoi. Enfin, prenez note que si cela s'avérait nécessaire, le temps alloué pour cette rencontre pourrait être

Presentations for the provision of scientific advice related to the conservation and management of fisheries resources harvested during the ice sportfishing season in the Saguenay river will be given on December 14, 2004 at the Maurice Lamontagne Institute in Mont-Joli. A copy of the terms of reference of this meeting is attached. Finally, please note that should it prove necessary, the time allocated for this meeting may be

allongé et nécessiter d'autres périodes de discussion non prévues à l'horaire.

L'examen des évaluations se fait par un comité technique composé de scientifiques du MPO, de scientifiques externes, et d'intervenants dans le domaine des pêches ayant une connaissance approfondie de la pêche et qui peuvent contribuer de façon significative aux discussions scientifiques sur ces stocks. Le rôle du comité est d'identifier des questions et/ou des enjeux qui n'ont pas été traités dans les analyses présentées, incluant le déroulement de la pêche et les aspects mathématiques et statistiques, et d'identifier des faiblesses potentielles dans les données et/ou les méthodes utilisées pour les analyses et de contribuer à trouver des solutions à ces problèmes.

Je désire donc vous inviter à participer à cette rencontre en tant que participant externe au comité de revue scientifique. Vous n'êtes pas invité à titre de représentant de votre secteur d'activité ou de votre organisation, mais bien en tant que personne qui peut contribuer significativement, par vos connaissances et votre expérience, à cette évaluation scientifique. Votre participation fournira une valeur ajoutée et une perspective externe sur les analyses présentées.

Les discussions qui se dérouleront lors de cette rencontre seront centrées uniquement sur les aspects et enjeux scientifiques de l'évaluation et ne sont pas le lieu pour débattre de problèmes de gestion et/ou d'allocation de la ressource. De plus, compte tenu des discussions qui prévalent à ce type de rencontre, la nature et le contenu de celles-ci doivent demeurer confidentiels jusqu'à ce qu'un avis officiel ait été publié, habituellement quelques semaines après la fin de la réunion. Cela est particulièrement

extended beyond the times shown in the schedule.

The review is conducted by a technical committee consisting of DFO and outside scientists and representatives of the fishing industry with in-depth knowledge of the fisheries, thus being a source of meaningful input into scientific discussion of the stocks. The committee's role is to identify questions and/or issues not addressed in the analyses presented, such as the *modus operandi* of the fishery, mathematical and statistical factors, and potential flaws in the data and/or analytical methods applied, and to help find solutions to these problems.

I therefore invite you to take part in this review as an external member of the technical committee. You are invited not as a representative of your industry or association, but rather as an individual that can make a significant contribution, through your knowledge and experience, to this scientific evaluation. Your participation will produce both added value and an outside perspective on the analyses presented.

The discussions held during this review will focus solely on scientific aspects and issues relating to this evaluation; it is not the right forum for debating management problems and/or resource allocation. Moreover, given the nature and content of the discussions, they must remain confidential until publication of the official notices, which usually takes place several weeks after conclusion of the review. This is particularly important in the case of those fisheries managed by

important dans le cas de pêches gérées par quotas individuels en raison des dangers de transfert de ces quotas basé sur de l'information privilégiée. Pour éviter ce genre de situation, les participants externes acceptent de ne pas acheter, vendre ou échanger des quotas ou des parts de quotas pour la période comprise entre le début des rencontres d'évaluation et la publication des avis scientifiques. Le respect de la confidentialité est également très important dans les situations où des participants doivent quitter une réunion avant qu'elle ne soit complétée. Ces derniers disposent alors d'informations préliminaires qui peuvent différer sensiblement des conclusions retenues par le comité de révision une fois la revue scientifique complétée. Toute divulgation de ces informations préliminaires serait non seulement contraire au principe de confidentialité évoqué précédemment, mais pourrait contribuer à la diffusion d'informations erronées sur l'état des ressources marines.

Si vous avez de l'information inédite à présenter, nous vous encourageons à soumettre des contributions écrites parce qu'il s'agit de la façon la plus efficace de contribuer aux évaluations. Celles-ci devront toutefois nous être acheminées le plus tôt possible avant la date prévue de la réunion. Les contributions orales seront aussi les bienvenues. Les participants externes sont priés de se présenter avec un sommaire de leur perspective pour la dernière année et, si possible, avec toute information pertinente en relation avec les années précédentes. Ces sommaires constitueront une bonne base pour la section *Perspectives des Rapports sur l'état des stocks*. Les documents seront acceptés dans les deux langues officielles mais ne seront pas traduits.

Ces réunions se déroulent habituellement en

individual quotas because of the risk of quota transfers on the basis of privileged information. To preclude such situations, outside participants agree not to buy, sell or exchange quotas or shares in quotas during the period extending from the beginning of the review until publication of the scientific conclusions. Confidentiality is also very important when participants must leave a meeting before the end. In such a situation, the information they have has a preliminary status and may vary substantially from the conclusions retained by the review committee once the scientific review is completed. Any disclosure of these preliminary results would not only violate the confidentiality principle described above, but would also contribute to the diffusion of erroneous information on the status of marine resources.

If you have unpublished information to present, we urge you to submit it in writing, this being the most effective way to contribute to the review. However, send in your submissions as soon as possible before the planned date for the meeting. Verbal contributions are also welcome. Outside participants are asked to arrive with a brief statement of how they see the past year, adding, if possible, any useful information about previous years. These statements will make an excellent basis for the *Resource Status and Outlook* sections. Submissions will be accepted in either official language, but will not be translated.

Discussions usually take place in French.

français. Cependant, il est prévu de recourir à un service d'interprétation simultanée aux fins de discussion lors des réunions, dans l'éventualité où un tel service serait requis. Nous vous prions donc de confirmer votre présence à cette réunion le plus tôt possible et de nous indiquer si vous désirez vous prévaloir d'un service d'interprétation simultanée. Le cas échéant, nous nous assurerons que le service sera disponible afin que vous puissiez contribuer activement à ce processus dans la langue de votre choix.

Les participants ont la responsabilité de prendre les arrangements nécessaires en ce qui a trait aux réservations d'hôtel et de transport ainsi que d'en assumer les coûts.

Veillez contacter M. Charley Cyr par téléphone au (418) 775-0825, par télécopieur au (418) 775-0740 ou par courriel à CyrCh@dfo-mpo.gc.ca pour nous aviser si vous comptez être des nôtres, pour nous informer si vous prévoyez faire une présentation écrite ou orale et si vous désirez que l'on prévoit des services d'interprétation simultanée, ou encore si vous avez des questions ou suggestions concernant le déroulement de ce processus de revue scientifique.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

However, allowance has been made for provision of simultaneous interpretation, should the need arise. We would like you to confirm your attendance as soon as possible ahead of the scheduled starting date, indicating whether you want simultaneous interpretation. We will provide this service if needed so that you can make an active contribution in the language of your choice.

Participants are responsible for making the necessary travel arrangements and hotel reservations and for paying attendance costs.

Please contact Charley Cyr by telephone at (418) 775-0825, by fax at (418) 775-0740, or by e-mail at CyrCh@dfo-mpo.gc.ca to tell us if you will be there, if you intend to deliver a written or verbal presentation and if you want simultaneous interpretation, or if you have any question or suggestion to submit in relation with the conduct of this scientific review process.

Sincerely,

Jean Boulva
Directeur régional, Sciences / Regional Director, Sciences

p. j./ Encl. (1)

2 - LISTE DES PARTICIPANTS

Charley Cyr	MPO, IML
François Grégoire	MPO, IML
Denis Bernier	MPO, IML
Diane Archambault	MPO, IML
Alain Fréchet	MPO, IML
Hans Frederic Ellefsen	MPO, secteur Côte Nord
Michel Giguère	MPO, IML
Louise Gendron	MPO, IML
Sylvain Hurtubise	MPO, IML
Hugo Bourdages	MPO, IML
Jean Lambert	MPO, IML
Serge Gosselin	MPO, IML
Martin Castonguay	MPO, IML
Louise Savard	MPO, IML
Jacques A. Gagné	MPO, IML

3 - CADRE DE RÉFÉRENCE

Pêche sportive hivernale dans le fjord du Saguenay

CADRE DE REFERENCE POUR LA REVUE PAR LES PAIRS, 14 DECEMBRE 2004,
INSTITUT MAURICE-LAMONTAGNE, MONT-JOLI

Formuler un avis scientifique relatif à la conservation et à la gestion des ressources halieutiques exploitées dans le cadre de la pêche sportive hivernale dans le fjord du Saguenay. Cet avis comprendra :

- 1) Une présentation de la situation et des enjeux liés à la pêche sportive hivernale dans le fjord du Saguenay.
- 2) Une révision des indicateurs disponibles pour évaluer l'état des populations de morue, de sébaste et de flétan du Groenland. Cette révision sera basée sur :
 - Une présentation des descripteurs de la pêche de 1995 à 2004 :
 - Captures
 - Effort
 - Taux de capture
 - Les caractéristiques biologiques des populations :
 - Distribution des fréquences de longueur
 - Indices de condition
 - Relations longueur-poids
 - Une présentation des taux de capture obtenus à partir des données des missions de recherche de 2000 à 2004.